

# Milk



N° 55

## SLOW LIFE

LE NOUVEAU ÉQUILIBRE ?

TOURISME

# SLOW LIVING

Focus sur trois hôtels au rythme résolument slow, au sein desquels opérer une rupture avec la course urbaine. Keep calm and slow down...

PAR INGRID BAUER

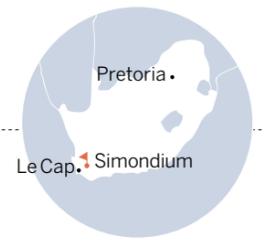
RETROUVEZ LA VOYAGEUSE INGRID BAUER SUR LESVOYAGESDINGRID.COM



## RETRAITE GREEN EN AFRIQUE DU SUD **BABYLONSTOREN**

Situé à 60 kilomètres de Cape Town, dans la région des vignobles, avec pour toile de fond les montagnes de Simonsberg, le Babylonstoren offre la possibilité de goûter à un art de vivre entièrement green. La propriétaire, l'éditrice hollandaise Karen Roos, a su dépoussiérer et réhabiliter une ancienne exploitation agricole de 1692, dont la bâtisse principale, typique du style architectural hollandais, se détache du paysage. Dans le jardin étendu sur 3,5 hectares, chacune des 300 variétés de plantes a des vertus comestibles ou médicinales. Tout est cultivé dans les règles de l'agriculture durable : légumes du

potager, fruits du verger, cactées, oliviers ou fleurs s'épanouissent au rythme des saisons, ces merveilles de la nature atterrissant directement dans nos assiettes. Au choix : déjeuner sous la verrière au restaurant Greenhouse, ou dîner champêtre dans une ancienne étable, chez Babel. Au Babylonstoren, véritable paradis terrestre, on déambule à travers champs. Dans un décor digne des romans de Marcel Aymé, on court après les coqs chantants, on rapporte quelques délices de la ferme du magasin général et on dort dans l'une des quatorze magnifiques suite-cottages avec vue sur des tableaux de nature.



**BABYLONSTOREN**  
R45, Klapmuts Road,  
Simondium, Cape Winelands,  
7670, Afrique du Sud  
+27 21863 3852  
babylonstoren.com

**CAPACITÉ**  
14 chambres-cottages

**PRIX** À partir de 390 €/nuit, comprenant une visite guidée des jardins et une marche éducative

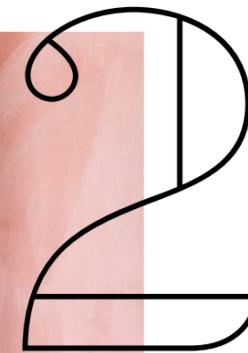
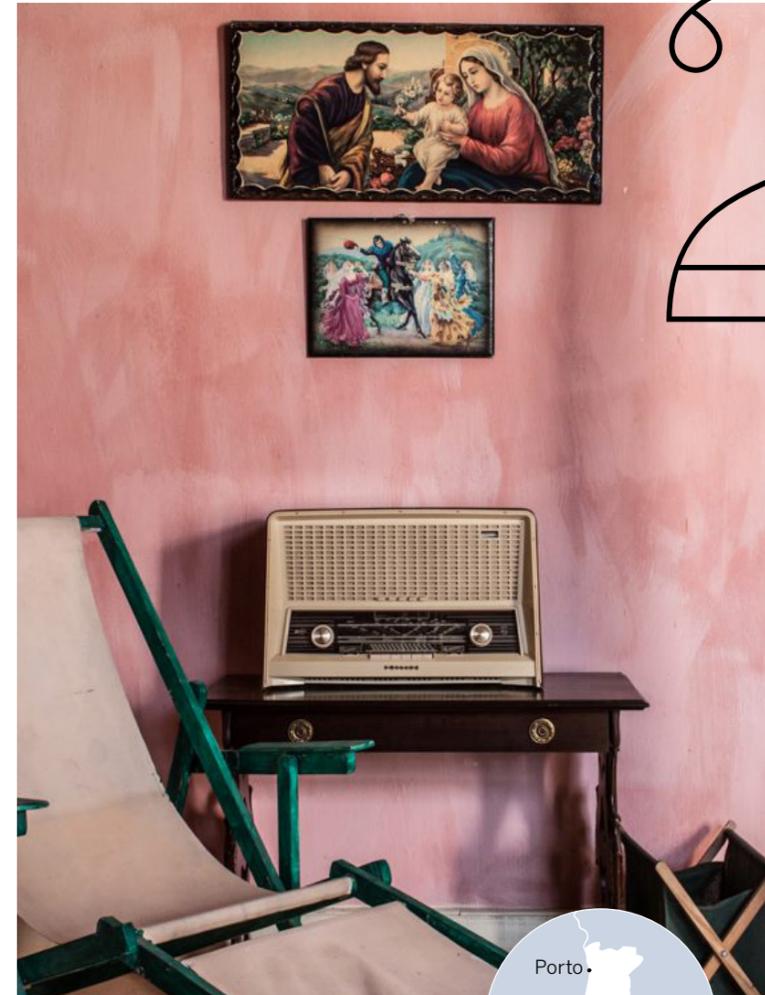
**YALLER** Vol Air France Paris-Cape Town (11 h 20), puis transfert de 50 min (sur demande)



Photos DR



Photos DR



## COULEURS ET SENTIMENTS AU PORTUGAL

### UVA DO MONTE

Situé à une heure de Lisbonne, Uva do Monte fait partie de ces lieux confidentiels qu'on aimerait garder pour soi. C'est près de Comporta, devenue en quelques années le nouveau repaire de la jeunesse bohème de Lisbonne et, plus largement, d'Europe, que cette ancienne ferme déploie ses hectares de terres agricoles. Et pour cause, ce paradis sauvage dispose de près de 60 kilomètres de forêt de pins, de dunes et de rizières, non loin de marais et de villages de pêcheurs, le long de la côte Atlantique. C'est au hotspot de Lisbonne, l'auberge de jeunesse The Independente, qu'on doit cette jolie métamorphose : transformer une ancienne quinta en maison d'hôtes rustique-chic. Ici, dans une ambiance décontractée, les familles déambulent dans un bric-à-brac rock and folk. Le décor : plancher ancien, sol recouvert de tomettes vintage, mobilier patiné par le temps et cadres photo d'antan, conférant à cette maison rose un caractère suranné. Le matin, réveillé par le soleil rasant les vignes, on savoure dans l'ancienne grange des petits déjeuners roboratifs. L'après-midi, on prend au choix un bain dans la piscine avec vue sur les champs ou un bain de mer, sur l'une des nombreuses plages ourlant la côte. Une atmosphère unique à explorer en tribu.



#### UVA DO MONTE

Herdade da Costa Terra,  
Lugar das Fontainhas,  
RIC 67,  
7570-505 Melides  
+351 913 779 379  
et +351 269 979 052  
uvadomonte.pt

**CAPACITÉ** 12 chambres

**PRIX** À partir de 150 €/nuite

**Y ALLER** Vol Paris-Lisbonne,  
puis transfert de 1 h 30



Photos Martin Morrell

## NÉO-FARM AU PAYS DE HARRY POTTER THE WILD RABBIT

Un Bed & Breakfast d'un genre nouveau pointait son nez il y a quelques années dans la campagne anglaise de l'Oxfordshire, à deux heures de Londres. Exit tissus Liberty et ambiance désuète so british, et gloire au casual chic dont l'art du bio et du bon vivre sont au cœur de la philosophie. Un lieu douillet et cosy, où savourer la vie sauvage revue et corrigée par la papesse du goût organique, Carole Bamford et sa marque Daylesford Organics. Dans cet ancien pub de village aux tons neutres et à l'esprit brut, pierres et briques apparentes signent le lieu. Les lits à baldaquin révèlent draps en lin et couvertures en cachemire, les murs dévoilent les fresques animales de l'illustrateur du *New York Times*, Hugo Guinness, le restaurant révèle des saveurs organiques et locavores, et le jardin déclare l'amour au vert et au bio. Aux fourneaux, un étoilé de la région du Yorkshire, Tim Allen. Sa passion : travailler les produits des fermiers locaux et les sublimer dans les assiettes, autour de menus saisonniers. Quel éveil gustatif pour les gastronomes en culotte courte... The Wild Rabbit, c'est l'escale gourmande, chic et idéale pour les urbains en manque de frais et de nature.



### THE WILD RABBIT

Church Street, Kingham,  
Oxfordshire OX7 6YA  
+44 1608 658389  
thewildrabbit.co.uk

**CAPACITÉ** 12 chambres  
et 3 cottages

**PRIX** Chambre double à partir  
de 175 € et suite familiale  
à partir de 310 €

**YALLER** Eurostar Paris-  
Londres (2h 15 env.), puis  
train de Paddington à Kingham  
(1h 30)

